



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 15 June 2007 — No. 22

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

18 The Residential Swimming Pool Safety Act

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

7 An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations

The motion was carried.

13 An Act to amend the Legal Aid Act

The motion was carried.

11 An Act respecting the forfeiture, administration and appropriation of proceeds and instruments of unlawful activities

The motion was carried.

15 June 2007

Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

12 An Act to amend the Professional Code and the Pharmacy Act

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

9 An Act respecting the safety of persons on certain premises and amending the Act respecting safety in sports

The motion was carried.

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

8 An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Whissell, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Commission de la santé et de la sécurité du travail for the fiscal year ended 31 December 2006.

(Sessional Paper No. 240-20070615)

Mr. President tabled the following:

Legislative act no. 3, An Act to promote the involvement of students of Québec school in the improvement of the quality of the environment, adopted by the members of the Young People's Parliament on 16 February 2007;

(Sessional Paper No. 241-20070615)

Two legislative acts, adopted on 4 May 2007, by the members of the Pupils' Parliament: Legislative act no. 1, An Act obliging schools to implement a recycling programme to protect the environment and to avoid waste, and Legislative act no. 3, An Act obliging elementary schools and high schools to integrate two to three computer classes per week in all school subjects.

(Sessional Paper No. 242-20070615)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of nine petitions respecting the marketing project regarding service areas along Québec's highways were laid upon the Table:

— the first, being the abstract of a petition signed by 16 members of the Association des commerçants des autoroutes du Québec, by Mrs. Roy (Lotbinière);

(Sessional Paper No. 243-20070615)

— the second, being the abstract of a petition signed by 5 members of the Association des commerçants des autoroutes du Québec, by Mr. L'Écuyer (Saint-Hyacinthe);

(Sessional Paper No. 244-20070615)

— the third, being the abstract of a petition signed by 14 members of the Association des commerçants des autoroutes du Québec, by Mr. L'Écuyer (Saint-Hyacinthe);

(Sessional Paper No. 245-20070615)

— the fourth, being the abstract of a petition signed by 13 members of the Association des commerçants des autoroutes du Québec, by Mr. De Martin (Huntingdon);

(Sessional Paper No. 246-20070615)

15 June 2007

- the fifth, being the abstract of a petition signed by 793 citizens of Québec, by Mr. Gingras (Blainville);
(Sessional Paper No. 247-20070615)
- the sixth, being the abstract of a petition signed by 21 members of the Association des commerçants des autoroutes du Québec, by Mrs. Roy Verville (La Prairie);
(Sessional Paper No. 248-20070615)
- the seventh, being the abstract of a petition signed by 5 citizens from the riding of Johnson, by Mr. Charbonneau (Johnson);
(Sessional Paper No. 249-20070615)
- the eighth, being the abstract of a petition signed by 34 citizens of Québec, by Mr. Dorion (Nicolet-Yamaska);
(Sessional Paper No. 250-20070615)
- the ninth, being the abstract of a petition signed by 142 citizens of Québec, by Mr. Schneeberger (Drummond).
(Sessional Paper No. 251-20070615)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, Mrs. Grandmont (Masson) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT this Friday, 15 June 2007, the National Assembly mark World Elder Abuse Awareness Day and that on this occasion it reiterate its commitment, compassion and solidarity toward this cause.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

15 June 2007

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to examine programmes 6 and 4 of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Social Affairs, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, to examine programmes 4 and 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille et des Aînés, and to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Labour and the Economy, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune and to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Travail;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;
- the Committee on Public Finance, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Finances;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine programme 5 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and to conclude the examination of programme 5 of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et des Régions;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;
- the Committee on Culture, to conclude the examination of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

15 June 2007

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Picard, Third Vice-President, gave the following directive on a question by Mrs. Lemieux, House Leader of the Second Opposition Group, concerning the tabling of documents by ministers:

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

A minister is not required to table a document that he has referred to but from which he has not quoted. Hence, a minister may read personal notes when answering a question and the tabling thereof may not be demanded, since this is not a quote from a document. Only the minister may indicate to the Chair whether he indeed quoted from a document.

At 11.39 o'clock a.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 19 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President